

Catherine CAMUGLI GALLARDO
CV

Née le 15 juin 1951

Parcours professionnel

(1970-73) Elève stagiaire de l'I.P.E.S. d'Italien auprès de l'Université de Provence
 (1975-76 ; 1989-1995) Professeur certifié d'italien
 Lectrice de français en Italie
 (1978-79 : Milan, IULM ; 1980-82 : Trieste, *Facoltà di Economia e Commercio* ; 1984-87 : Milan, *Facoltà di Scienze Politiche*)
 (1995-2001) Maître de conférences, Université de Caen, Département d'Italien
 (2001-03) Délégation CNRS auprès du Crisco, UMR CNRS 6170
 (2003-16) Maître de conférences, Université de Paris Nanterre, Département d'italien, UFR de LLCE

Parcours scientifique

(1993) Thèse de Doctorat (14^o & 7^o sections)
 « *Essai d'analyse contrastive des expressions métaphoriques figées utilisant le lexique de la musique, en français et en italien* » (Directeur David Cohen, Université de Paris 3) Félicitations du jury.
 (2004) Habilitation à Diriger des Recherches
 « *Syntaxe libre et figement* » (Dir. Eric Laporte, Université Paris Est Marne La Vallée, Laboratoire d'Informatique Gaspard Monge UMR 8049 LIGM)

Publications

- (*en préparation*) avec Liana Tronci. Statut de la variation entre synchronie et diachronie : le cas des pronoms *gli* et *loro* en italien contemporain, communication au colloque DIA V, septembre 2018.
- 2018 : Si *dunque* est *donc*, que faire donc de *quindi* ? De conjonctions à marqueurs de discours : apports d'un corpus, *PRAGMALINGUISTICA*, monografico 1, 53-88.
<https://revistas.uca.es/index.php/pragma/article/view/2402>
- 2017: Où va la deixis? Entre français et italien, *Travaux et documents*, 62, Université Paris 8 Vincennes Saint Denis, 473-486.
- 2017 : Autant chercher une aiguille dans une botte de foin : métaphore, paradoxe et argumentation. Dans Marc Bonhomme & Anne-Marie Paillet, Philippe Wahl (dir.) *Métaphore et argumentation*, Louvain-La-Neuve : Academia, 187-204.
- 2016 : (avec Mériem Zlitni) Le journal italien *simpaticuni* : restriction sémantique et variation discursive des adjectifs », *Cahiers du Laboratoire de recherche sur le langage* n°6, 59-72.
- 2014 : (avec Takuya Nakamura) (dir.), Le moyen : données linguistiques et réflexions théoriques, *Langages* 194, 3-8.
- 2014 : Le *si passivante* au prisme d'une comparaison italien - français », *Langages* 194, 81-93.
- 2013 Le figement à l'épreuve des corpus : les expressions « V. dire Det Ø N1 propos » de la table italienne CZER1, *Echo des études romanes*, 21-34.
<https://www.eer.cz/files/2013-2/2013-2-02-Camugli.pdf>
- 2011 (avec Anna Giacalone Ramat) L'emploi des connecteurs : *però* est-il toujours *mais* ? , *Revue de Linguistique Appliquée*, XVI-2, 57-74.
- 2010 : Jusqu'où la syntaxe construit-elle le sens ? Réflexions autour d'une comparaison italien-français des locutions verbales figées, *Langages* 179-180, 243-258.

- 2010 : *Partirse* et les verbes de mouvement dans la *Relazione del primo viaggio intorno al mondo* d'Antonio Pigafetta, *Cahiers du Cental* 6, Louvain La Neuve : Presses universitaires de Louvain, 49-59.
- 2009 : L'intensification dans les expressions figées françaises à coordination interne, *Lingvisticae Investigationes* 32: 2, 238-252.
- 2009 : Aux limites du déterminant nominal quantifieur : *(un+ il) coro di / (un+ le) chœur de* (et autres lexèmes musicaux), *Arena Romanistica* 4, 126-136.
- 2009 : Promettere mare e monti/ promettre monts et merveilles. Funzione intensiva della coordinazione nelle espressioni polirematiche. Dans Angela Ferrari (dir.) *Sintassi storica e sincronica dell'italiano . Subordinazione, coordinazione, giustapposizione*, Franco Cesati, vol. III, 1599-1614.
- 2009 : (avec Carole Tisset). L'épithète, un ajout superfétatoire ?, *Diptyque* 16, 141 -155.
- 2008 : Vecchi come l'arca di Noé. Les animaux dans les expressions figées italiennes, *Italies* 12, 191-227. <https://journals.openedition.org/italies/1805>
- 2008 : Expressions figées, gestes, gestuelle et gestualité. Difficultés d'interprétation entre italien et français. Dans Carmen González Royo & Pedro Mogorrón Huerta (dir.), *Lexicografía y Traducción*, Publicaciones de la Universidad de Alicante, 67-82.
- 2008 : Raddrizzare le gambe ai cani, donner de la confiture aux cochons. De l'humour dans certaines structures figées, *Humoresques* 27, 115-129.
- 2007 : (Avec Olivier Blanc) Le fonctionnement injonctif d'expressions figées en italien, *Travaux et documents* 32, 267-296.
- 2006 : De l'adjectif dans les séquences figées à verbe transitif du *Lexique-Grammaire* italien. Dans Jacques François & Salah Mejri (dir) *Composition syntaxique et figement lexical*, Bibliothèque de Syntaxe et Sémantique, Presses Universitaires de Caen, 91-108.
- 2005 : Niveaux de langue et variations linguistiques dans la comparaison interlangue de tables du *Lexique-Grammaire*, *Lingvisticae Investigationes* 28 : 2, 169 -188.
- 2003 : Qu'est-ce que tu chantes là ? Syntaxe et Lexique dans le cadre des expressions métaphoriques figées, *Cahiers de Lexicologie* 82, 175-192.
- 2002 : La langue des jeunes en Italie – Guide à une enquête de terrain, *Cahiers du CRISCO* 7, 54 pages.
- 2001 : Lessico e sintassi nell'evoluzione diacronica delle espressioni metaforiche fisse. Dans Zsuzsanna Fabian & Giampaolo Salvi (dir) *Semantica e Lessicologia storiche*, Roma, Bulzoni, SLI 42, 207-224.
- 2000 : Andiamo a Lodi ? No a Verona ! De jeux phoniques en italien ancien, *Italies* 4/2, 739-754. <http://italies.revues.org/2374>
- 2000 : (avec Carla Bazzanella, Pura Guil, Manuela Manera, Paloma Tejada) Categorizzazioni del femminile e del maschile nelle nuove tecnologie : prime ricerche nel Thesaurus italiano, spagnolo, francese, inglese, danese di Word, *Cuadernos de filologia italiana* 7, 193-245. <http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=808660>
- 1998 : Corpus représentatif des grammaires et des traditions linguistiques » (tome 1) in *Histoire, Epistémologie, Langage*, Hors-série 2. Coordination des travaux pour le corpus des grammaires italiennes (327-380) Fiches sur Mambelli (348-351) et Battaglia & Pernicone (379-380)
- 1997 : Quelques pistes pour l'enseignement des expressions métaphoriques figées. Dans Diaz Rozzotto, Marcella (dir.) *Hommage à Jacqueline Brunet*. Presses Universitaires de Besançon, 103-111.
- 1996 : Accord V/sujet ou V/objet dans les suites italiennes " X + V + N " ? , *Faits de langue* 8, 179-184.
- 1995 : Complémentarité des niveaux syntaxique et phonétique, *Faits de langue* 6, 71-91.
- 1995 : Lecture dirigée – Elèves en difficulté 6° - " Les pilleurs de sarcophages " d'Odile Weulersse, *L'école des lettres – collèges* 4, 9-26.
- 1993 : Écriture d'un conte par enrichissements successifs, à l'aide de l'ordinateur, *L'École des Lettres – Collèges*, n°3, 7-18 et n°4, 11-16.
- 1988 : Fantaisie verbale, *Le français dans le monde* 216, I-II.

1987 : Lecture rapide pour débutants, *Le français dans le monde* 211, VII-VIII.

Recensions

- 2018 : Joseph DAVIS. – *The Substance and Value of Italian* Si. Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins Publishing Company, 2017, 257 pp, *Bulletin de la Société Linguistique de Paris*, fascicule 2, 80-86.
- 2016 : Maria Helena ARAÚJO CARREIRA & Andreea TELETIN (dir.), *Faits de langue et de discours pour l'expression des modalités dans les langues romanes*, Travaux et Documents, 2015, n° 60, Presses de l'Université Paris 8 Vincennes Saint Denis, pp.505, *Bulletin de la Société Linguistique de Paris*, fascicule 2, 30-35.
- 2014 : Apollonio Discolo — *La musa di Saussure*, Pisa, ETS, 2013, 116 pp, *Bulletin de la Société Linguistique de Paris*, 52-54.
- 2013 : Nunzio La Fauci - *Relazioni e differenze. Questioni di linguistica razionale*, Palermo, Sellerio, 2011, pp.306, *Bulletin de la Société Linguistique de Paris*, 100-108.
- 2010 : Jacqueline Brunet. *Grammaire critique de l'Italien*. Vol.16. *Le verbe 4. Modes et temps*. Presses Universitaires de Vincennes, 2008, 323 pp, *L'information grammaticale* n°124, 55-56.
- 2007 : Jacqueline Brunet. *Grammaire critique de l'Italien*. Vol.14. *Le verbe 2. Les subordinées complétives*. Presses Universitaires de Vincennes, 2003, 118 pages, *L'information grammaticale* n°112, 52.
- 2000 : Michele Lo Porcaro. *Sintassi comparata dell'accordo participiale romanzo*. Torino, Rosenberg & Sellier, 1998, *Romanistisches Jahrbuch*, Berlin/ NewYork, Walter de Gruyter, Band 51, 221-222.
- 1998 : Andreas Michel. *Vocabolario critico degli ispanismi siciliani* (Palermo, 1996) Tübingen, *Romanistisches Jahrbuch*, Berlin/ NewYork, Walter de Gruyter, Band 49, 196-198.
- 1996 : Georges Ulysse. *Orizzonti italiani 1, Manuels scolaires*, n°43, 15-20.

Affiliations:

- Società di Linguistica Italiana (SLI) <http://www.societadilinguisticaitaliana.org/>
- Société de Linguistique de Paris (SLP) www.slp-paris.com